

Pressespiegel // Mediální ohlasy

Aktivitäten // aktivity 2020

nach Datum des Erscheinens//dle data zveřejnění

INHALT//OBSAH

FB ahoj.info, 21.1.2020	3
FB Do Německa na zkušenou 21.1.2020	3
web TANDEM, 24.1.2020	4
web ahoj.info 24.1.2020	5
Bürger Boot, 1.2.2020	6
web Elly-Heuss-Gymnasium Weiden, 17.2.2020	8
Mittelbayerische Schwandorf, 24.2.2020	11
Centrum Bavaria Bohemia, 25.2.2020	13
Frankenpost, 27.2.2020	13
web město Plesná, 28.2.2020	16
web ahoj.info, 2.3.2020	18
FB město Plesná, 28.2.2020	19
web města Aš, 20.5.2020	20
Frankenpost, 23.5.2020	21
Aš informační centrum, 20.5.2020	22
Bayerischer Rundfunk, 31.5.2020	23
Bayerischer Rundfunk, 17.6.2020	25
Mittelbayerische.de, 18.6.2020	26
B5 aktuell BR, 19.6.2020	28
FB Informační centrum Nýrsko, 24.6.2020	29

FB informační centrum Železná Ruda, 24.6.2020	30
Bürger Bote, 24.6.2020	31
FB informační středisko Kašperské Hory, 26.6.2020	34
Železnorudský zpravodaj, (str. 8) 7/2020	35
Der Bayerwald-Bote, 7/2020	36
Der Bayerwald-Bote, 7/2020	38
Wochenspiegel - Fränkische Zeitung, 18.7.2020	39
Franken Post, 5.11.2020	40

1) FB ahoj.info, 21.1.2020

<https://www.facebook.com/ahoj.info/>



The screenshot shows the Facebook profile of 'ahoj.info'. The profile picture is a circular logo with 'ahoj' in green and 'info' in orange. The page name is 'ahoj.info' and the website is 'www.ahoj.info'. The cover photo is a grey sidebar with a menu: 'Hlavní stránka', 'Informace', 'Fotky', 'Videa', 'Události', 'Příspěvky', 'Komunita', and a green button 'Vytvořit stránku'. The main post is from January 21, 2020, about a workshop in Rehau. The text of the post is as follows:

Čojč Pädagogika 13. - 16. 2. 2020, Rehau 😊😊

Viertägige Fortbildung für Theaterpädagog*innen, pädagogische Fachkräfte, Expert*innen der interkulturellen Bildung, Aktive der deutsch-tschechischen Jugendarbeit, Jugendliche die Jugendleiter*innen werden wollen und an alle, die sich für theaterpädagogische Methoden in der demokratischen Bildung mit Fokus auf Mehrsprachigkeit interessieren. 😊

- Möglichkeiten des Kommunizierens in der Anleitung / Übersetzung 🗣️
- Vorstellen von Methoden / Theaterästhetiken die sich fürs mehrsprachige Arbeiten eignen. Wir machen einige neue Sachen und paar cojc Basics Methodenforschung / Sicherung. 😊

- In gemischtsprachlichen Teams werdet ihr auch selbst Anleitungen erproben können. 🍌

Mehr info und Anmeldung hier 👉 <https://www.cojc.eu/de/projekte/194-cojc-paedagogik> ✓

Čojč Pädagogika 13. - 16. 2. 2020, Rehau 😊😊

Čtyřdenní praktický seminář pro divadelní pedagogy, pedagogické specialisty, odborníky na interkulturní vzdělávání, osoby aktivní v německo-české práci s mládeží, mladé lidi, kteří se chystají vést mládežnické skupiny a na všechny ty, kteří se zajímají o výuku technik v demokratickém vzdělávání se zaměřením na mnoho-jazyčnost. 😊

- Možností komunikace ve vedení / překlady 🗣️

2) FB Do Německa na zkušenou 21.1.2020

https://www.facebook.com/pg/schulprojekt/posts/?ref=page_internal



The screenshot shows the Facebook profile of 'Do Německa na zkušenou'. The profile picture is a circular logo with a black arrow pointing left and a red and yellow arrow pointing right. The page name is 'Do Německa na zkušenou' and the website is '@schulprojekt'. The cover photo is a grey sidebar with a menu: 'Hlavní stránka', 'Informace', 'Fotky', 'Události', 'Videa', 'Poznámky'. The main post is from January 21, 2020, at 12:06. The text of the post is as follows:

Do Německa na zkušenou

21. ledna v 12:06

čojč Land Netzwerk hledá účastníky na divadelní projekt FLEXŠTIL 🇩🇪🇨🇪🇧🇪

KDY a KDE: 14.-20.4.2020 v Karlovarském kraji a Oberfranken

KDO: mládež od 16 do 26 let z Česka a Německa... Zobrazit víc

The post includes two photographs: one showing a group of people in a workshop setting, and another showing a person sitting on the floor in a dark room.

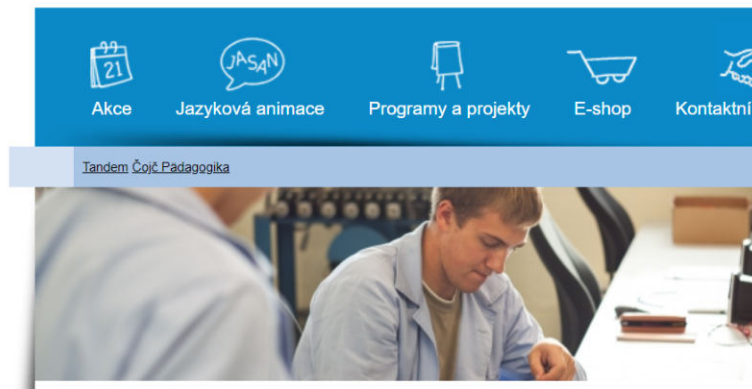
3) web TANDEM, 24.1.2020

<http://tandem-org.cz/aktuality/cojc>



Tandem

Koordinální centrum
česko-německých
výměn mládeže
Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch



Čojč Pädagogika

24. 1. 2020

Ve dnech **13.-16.2.2020** se v Rehau koná čtyřdenní praktický seminář pro divadelní pedagogy, pedagogické specialisty, odborníky na interkulturní vzdělávání, osoby aktivní v německo-české práci s mládeží, mladé lidi, kteří se chystají vést mládežnické skupiny.

Seminář je určen také pro všechny, kteří se zajímají o výuku technik v demokratickém vzdělávání se zaměřením na mnoho-jazyčnost.

- Možností komunikace ve vedení / překlady
- Prezentace metod / divadelní estetiky, které se pro vícejazyčnou práci nabízí. Jak nové věci, tak čojč základy.
- Ve smíšených jazykových týmech si budete také moci sami vyzkoušet vedení.

Základní informace a leták jsou zde <https://www.cojc.eu/de/projekte/194-cojc-paedagogik..>

4) web ahoj.info 24.1.2020

<http://ahoj.info/article/cojc-padagogika-13.-16.-2.-2020>

Copyright | Kontakt | Tandem | Volunteering | 



Čojč Pädagogik 13. - 16. 2. 2020

21. 1. 2020

Čojč Pädagogik 13. - 16. 2. 2020, Rehau

Viertägige Fortbildung für Theaterpädagog*innen, pädagogische Fachkräfte, Expert*innen der interkulturellen Bildung, Aktive der deutsch-tschechischen Jugendarbeit, Jugendliche die Jugendleiter*innen werden wollen und an alle, die sich für theaterpädagogische Methoden in der demokratischen Bildung mit Fokus auf Mehrsprachigkeit interessieren.

- Möglichkeiten des Kommunizierens in der Anleitung / Übersetzung
- Vorstellen von Methoden / Theaterästhetiken die sich fürs mehrsprachige Arbeiten eignen. Wir machen einige neue Sachen und paar cojc Basics Methodenforschung / Sicherung.

- In gemischtsprachlichen Teams werdet ihr auch selbst Anleitungen erproben können.

Mehr info und Anmeldung [hier](#)



Čojč Pädagogika 13. - 16. 2. 2020


21. 1. 2020

Čojč Pädagogika 13. - 16. 2. 2020, Rehau

Čtyřdenní praktický seminář pro divadelní pedagogy, pedagogické specialisty, odborníky na interkulturní vzdělávání, osoby aktivní v německo-české práci s mládeží, mladé lidi, kteří se chystají vést mládežnické skupiny a na všechny ty, kteří se zajímají o výuku technik v demokratickém vzdělávání se zaměřením na mnoho-jazyčnost.

- Možností komunikace ve vedení / překlady
- Prezentace metod / divadelní estetiky, které se pro vícejazyčnou práci nabízí. Jak nové věci, tak čojč základy.
- Ve smíšených jazykových týmech si budete také moci sami vyzkoušet vedení.

Základní informace a leták jsou [zde](#)

 To se mi líbí 0

 Tweet

5) Bürger Boot, 1.2.2020

<https://buergerbote.de/2020/02/01/bunt-statt-eisern/>



BUNT STATT EISERN

DEUTSCH-TSCHECHISCHES JUGENDTHEATER AM EISERNEN VORHANG SUCHT UNTERSTÜTZUNG

© 1. Februar 2020 ↗ Leitartikel



Das deutsch-tschechische Theaternetzwerk ČOJČ* (*sprich: tscheutsch = tschechisch + deutsch) besucht Oberfranken. Jugendliche aus Bayern und der Tschechischen Republik machen zusammen Theater und beschäftigen sich auf unverwechselbare und unkonventionelle Weise mit der Geschichte des Eisernen Vorhangs, der Kultur und den Beziehungen im Grenzgebiet. Das Projekt "Opponent*in opona" findet als eins von drei internationalen ČOJČ-Projekten vom 14. bis 20. April 2020 in der Region Karlsbad und in Oberfranken statt. Gemeinsam flicken wir einen Vorhang aus Stoffresten zusammen – bunt statt eisern!



Am 18. und am 20.4.2020 zeigen alle Projekte ihr Ergebnisse im tschechischen Plesná.

ČOJČ freut sich auf Jugendliche, die Lust haben mitzumachen, Neues zu erforschen und kreativ zu sein. Die Projekte werden zweisprachig durchgeführt, alles wird übersetzt, Theatererfahrungen sind nicht erforderlich, alle im Alter von 14-25 Jahren sind willkommen. Es ist eine einmalige Gelegenheit, Teil eines internationalen Events zu werden und mit Gleichaltrigen aus Tschechien in Kontakt zu kommen. Wegen umfangreicher Förderung u.a. durch die EU (Programm ETZ) sind die Teilnehmerbeiträge minimal: bis 23.2.2020 zahlt man EUR 50,- und danach EUR 70,-



Neben kreativen Jugendlichen suchen wir außerdem den Kontakt zur oberfränkischen Bevölkerung. Das Projekt wandert 5 Tage lang am ehemaligen eisernen Vorhang entlang und kommt dabei durch Hohenberg, Längenau, Mühlbach und Wildenau. Wer Stoffreste oder Altkleider hat, oder uns etwas über die Region und den eisernen Vorhang erzählen möchte, ist herzlich eingeladen, sich unverbindlich bei der Projektleiterin Valentina Eimer unter valentina.eimer@cojc.eu zu melden.

Weitere Informationen über das Projekt und die Möglichkeit sich anzumelden sind im Internet unter der Adresse www.cojc.eu zu finden.

Text / Fotos: Cojc gGmbH – Theaternetzwerk Böhmen-Bayern, Nürnberg

6) web Elly-Heuss-Gymnasium Weiden, 17.2.2020

<https://ehg-wen.de/?p=22434>



Mit Theater Grenzen bewegen: Projekt ČOJČ am EHG



Das deutsch-tschechische Theaternetzwerk ČOJČ (sprich: "tscheutsch" = **ts**chechisch + **de**utsch) bringt Jugendliche aus Bayern und der Tschechischen Republik zusammen, um sich in verschiedenen Theaterprojekten auf unkonventionelle Weise mit der Geschichte des Grenzgebiets, der Kultur und den Beziehungen zwischen den Ländern zu beschäftigen.

Unter dem Namen "FLEXŠTIL" findet demnächst eines der internationalen ČOJČ-Projekte vom 14. bis 20. April 2020 in der Region Karlsbad und in der Oberpfalz statt. Angesprochen sind junge Menschen ab 14, die neugierig sind und sich auf 7 Tage voller Theater, Sprache, Netzwerk und Grenzaustesten einlassen wollen. Es werden drei Projekte zunächst parallel stattfinden, um sich schließlich im tschechischen Plesná zu treffen, und dort mit 60 Jugendlichen eine gemeinsame Aufführung zu erarbeiten und aufzuführen.

ČOJČ-Projektleiterin Valentina Eimer hat die EU-geförderten Projekte diese Woche am Elly-Heuss-Gymnasium vorgestellt und mit interessierten Schülerinnen aus den Klassen 8 bis 10 gleich einige der Übungen praktisch ausprobiert. Wer dies verpasst hat, oder noch weitere Informationen möchte, kann über Frau Gilch den Projekt-Flyer oder die Kontaktdaten der Projektleiterin bekommen.





Text: Valentina Eimer
Fotos: Ramona Gilch

7) Mittelbayerische Schwandorf, 24.2.2020

<https://www.mittelbayerische.de/region/schwandorf-nachrichten/ein-theaterstueck-wird-gemeinsam-geplant-21416-art1884206.html>

Home / Region / Schwandorf

27.2.2020

Ein Theaterstück wird gemeinsam geplant - Region Schwandorf - Nachrichten - Mittelbayerische

PROJEKT

Ein Theaterstück wird gemeinsam geplant

Schwandorf ist Kulturstadt Böhmen-Bayern 2020. Auch für Jugendliche ist was geboten: Es gibt ein Theaterprojekt.

24. Februar 2020 11:17 Uhr



„Šwändorf hier a ted“ ist ein Theaterprojekt, das Schwandorf im Hier und Jetzt untersucht. Foto: Iva Ellrodt

SCHWANDORF. Warum sich Jugendliche aus Schwandorf und Böhmen für die Kulturstadt interessieren möchte ein Theaterprojekt mit Schwandorfer Schüler(inne)n herausfinden. Der Workshop findet am 19. März, 13 bis 17 Uhr in der Turnhalle des CFG Gymnasiums statt.

Welche Themen stehen auf den beiden Seiten der bayrisch-böhmischen Grenze im Fokus und wie wird in der Gesellschaft und den Medien darüber berichtet? Sprache, Nachbarland, Soziokultur, Kunst – gemeinsam wird das Hier und Jetzt im Grenzland erforscht. Daraus wird Theater gemacht: von 21. bis 24. Mai findet das eigentliche Theaterprojekt statt. Vorher wird das Thema festgelegt! Man muss weder Tschechisch können, noch Bühnenerfahrung haben. Interessierte können unverbindlich zum Workshop kommen, ohne verpflichtet zu sein, dann am Projekt teilzunehmen. Anmeldung und weitere Infos sind bei der Projektleiterin Valentina unter valentina.eimer@cojc.eu möglich.

Theaterprojekt findet dann in der Spitalkirche mit tschechischen Gästen statt. Das Thema, das gemeinsam im Workshop ausgewählt wurde, wird im Mai aufgegriffen. Acht Schwandorfer und acht Jugendliche aus Tschechien erhalten die Möglichkeit, am Projekt teilzunehmen. Vier Tage lang treffen sich alle von 9 bis 21 Uhr (mit Pausen) in der Spitalkirche, machen Ausflüge durch die Stadt, experimentieren, spielen, recherchieren auf unkonventionelle Weise und erstellen kreative mediale Aufnahmen von den spannendsten Orten. Am 24. Mai wird eine kleine Aufführung im Sperlstahl im Rahmen der Woche der Nachbarn gezeigt.

Cojc kümmert sich um Mittag- und Abendessen. Es wäre ideal, wenn ein deutscher Teilnehmer eine tschechische Person zuhause aufnehmen könnte. Dies ist aber kein Ausschlusskriterium. Das Projekt ist kostenfrei. Mindestalter ist 14 Jahre. Weitere Infos: www.cojc.eu oder bei der Theaterpädagogin: valentina.eimer@cojc.eu

ANZEIGE

Jetzt
bis
re

Vorbei schauen lohnt sich.
Wir freuen uns auf Sie!

möbel
geigl
GmbH

mit Küchen-Spezial-Haus
Bahnhofstraße 27
93142 Maxhütte-Haidhof
Telefon 094 71/2 10 31
www.moebel-geigl.de

8) Centrum Bavaria Bohemia, 25.2.2020

sen alles liegen und stehen, sind bereit, egal wann der Funkwecker ertönt, um anderen zu helfen. Mößbauer wünscht

tem nicht das entgegen, was die Kameraden geleistet haben. Es sei nur eine kleine Geste für ihre hervorragende Ta

(Sachbearbeiterin für das Feuerwehrwesen Stadt Schwandorf)

den 2019 im Landkreis Schwandorf mit 5897 Aktiven bei rund 4000 Einsätzen von 161 Feuerwehren geleitet und Sie waren mit dabei."

Theaterstück wird gemeinsam geplant

PROJEKT Schwandorf ist Kulturstadt Böhmen-Bayern 2020. Was hat die Jugend damit am Hut?

SCHWANDORF. Warum sich Jugendliche aus Schwandorf und Böhmen für die Kulturstadt interessieren möchte ein Theaterprojekt mit Schwandorfer SchülerInnen herausfinden. Der Workshop findet am 19. März, 13 bis 17 Uhr in der Turnhalle des CFG Gymnasiums statt.

Welche Themen stehen auf den beiden Seiten der bairisch-böhmischen Grenze im Fokus und wie wird in der Gesellschaft und den Medien darüber berichtet? Sprache, Nachbarland, Soziokultur, Kunst – gemeinsam wird das Hier und Jetzt im Grenzland erforscht. Daraus wird Theater gemacht. Von 27. bis 24. Mai findet das eigentli



„Swandorf hier a ted“ ist ein Theaterprojekt, das Schwandorf im Hier und Jetzt untersucht.

FOTO: NA ELLIHOOT

che Theaterprojekt statt.

Vorher wird das Thema festgelegt. Man muss weder Tschechisch können, noch Bühnenerfahrung haben. Interessierte können unverbindlich zum Workshop kommen, ohne verpflichtet zu sein, dann am Projekt teilzunehmen. Anmeldung und weitere Infos sind bei Projektleiterin Valentina unter valentina.eimer@cojc.eu möglich.

Theaterprojekt findet dann in der Spitalkirche mit tschechischen Gästen

statt. Das Thema, das gemeinsam im Workshop ausgewählt wurde, wird im Mai aufgegriffen. Acht Schwandorfer und acht Jugendliche aus Tschechien erhalten die Möglichkeit, am Projekt teilzunehmen. Vier Tage lang treffen sich alle von 9 bis 21 Uhr (mit Pausen) in der Spitalkirche, machen Ausflüge durch die Stadt, experimentieren, spielen, recherchieren auf unkonventionelle Weise und erstellen kreative mediale Aufnahmen von den spannendsten Orten. Am 24. Mai wird eine kleine Aufführung im Spierstadl im Rahmen der Woche der Nachbarn gezeigt.

Cojc kümmert sich um Mittag- und Abendessen. Es wäre ideal, wenn ein deutscher Teilnehmer eine tschechische Person zuhause aufnehmen könnte. Dies ist aber kein Ausschlusskriterium. Das Projekt ist kostenfrei. Mindestalter ist 14 Jahre. Weitere Infos: www.cojc.eu oder bei der Theaterpädagogin valentina.eimer@cojc.eu

9) Frankenpost, 27.2.2020

Frankenpost

Theaternetzwerk ČOJČ

Theater-Abenteuer in den Osterferien



Tschechische und deutsche Jugendliche sollen sich bei einem grenzübergreifenden Projekt näher kennenlernen.

Foto: Iva Ellrodt

Hohenberg – Das deutsch-tschechische Theaternetzwerk ČOJČ* (*sprich: tscheutsch = tschechisch + deutsch) besucht in den bayerischen Osterferien Oberfranken und die Region Karlsbad. Jugendliche aus Bayern und Tschechien beschäftigen sich in drei internationalen Projekten auf unkonventionelle Weise mit der Textilindustrie und dem damit verbundenen Handwerk, den Grenzsteinen und der Geschichte des Eisernen Vorhangs: Sie machen daraus Theater.

Die ČOJČ-Projekte finden unter dem Oberbegriff „Flexstil – auf der

– Du wolltest schon immer mal am Lagerfeuer stricken, das moderne Leben von Schäfern kennenlernen? Auf einem tschechischen Biobauernhof wird kreativ der Weg vom Schaf zum Wollknäuel erforscht.

Jedes Projekt besteht aus je acht bayerischen und acht tschechischen Jugendlichen zwischen 14 und 22 Jahren und hat mindestens zwei volljährige Pädagogen dabei. Übernachtet wird in Pensionen, Jugendherbergen oder Wohnwagen. Die Projekte finden zweisprachig deutsch und tschechisch statt, alles wird übersetzt.

Suche nach dem, was verbindet“ – vom 14. bis 20. April 2020 an verschiedenen Orten in der Region statt. Die Teilnehmer treffen sich am 18. April im tschechischen Plesná, um eine gemeinsame Aufführung vorzubereiten, die am 20. April öffentlich präsentiert wird.

Jugendliche ab 14 Jahren können zwischen folgenden Projekten wählen:

● „Textory“ in Plesná: Im Visier: deine Kleidung! Wo kommt sie her, was habt ihr gemeinsam erlebt, was hat sie zu erzählen?

● *opponent*in oppona* – eine Wanderung entlang des ehemaligen Eisernen Vorhangs. Dabei sammeln die Jugendlichen Geschichten und Stoffe für einen neuen Vorhang: bunt statt eisen! Startpunkt ist Schirnding, Endpunkt Plesná.

● Ty – Wolle in Váleč, Tschechien. Natur, Theater, Entschleunigung

Das Projekt wird aus öffentlichen Geldern gefördert, der EU beispielsweise oder dem deutsch-tschechischen Zukunftsfonds, deswegen ist der Teilnehmerbeitrag minimal, heißt es in der Ankündigung: Enthalten in den 70 Euro sind Unterkunft, Verpflegung, koordinierte An- und Abreise, Theaterworkshops, Versicherungen.

ČOJČ freut sich auf alle, die Lust haben, mitzumachen, mitzureden, Neues zu erforschen und kreativ zu sein. Vorherige Theatererfahrungen sind nicht erforderlich, „Flexstil“ sei

eine einmalige Gelegenheit, Teil eines internationalen Theater-Abenteuers zu werden und mit Gleichaltrigen aus Tschechien in Kontakt zu kommen. *red*

Weitere Informationen über das Projekt und die Möglichkeit sich anzumelden unter <https://www.cojc.eu>

10) web město Plesná, 28.2.2020

<http://www.mestoplesna.cz/plesna/aktuality/?more=399#msg399>



Česko-německý divadelní projekt ČOJČ "FleXstil" v Plesné



Bývalá textilní továrna TOSTA se postupně přeměňuje na muzeum česko-německého sousedství. V Plesné se v rámci divadelního festivalu sejde 60 českých a německých mladých lidí a společně připraví dvojjazyčné představení. To se bude v Plesné konat 19.4. a 20.4.2020, sejde se české a německé publikum a společně vytvoří nová pomyslná vlákna, která povedou až.... ?

Chceš se festivalu také zúčastnit?

Pokud je Ti mezi 14 a 25 lety, máš chuť poznávat nové lidi a zažít dobrodružství, pak jsi u nás správně. Nepotřebuješ umět německy, my už se postaráme, aby si všichni porozuměli.

Čojč miluje oslavy!

ČOJČ = tschechich + deutsch. Letos pořádáme paralelně 3 projekty a všichni účastníci se poté sejdou v Plesné. Doba konání všech 3 projektů je 14. - 20. dubna 2020. Projekt "Textory" se uskuteční přímo v Plesné a jeho náplní bude výprava do minulosti.

U nás vždy platí, že divadlo vytváří účastníci sami, jedná se tedy o autorské divadlo. Jsme spolu 24 hodin denně, mluvíme čojč (česky, německy, smíšeně, rukama, nohama) a představení hrajeme v Čojčlandu!

Naše projekty jsou financovány z veřejných fondů a proto je účastnický poplatek minimální: 1.800,- Kč. V této ceně je zahrnuta doprava, ubytování, strava.

Máš dotazy? Neváhej nás oslovit! Bližší informace o projektech a kontakt: www.cejc.eu/

3 PROJEKTE und 1 FEST!
 Die Projekte werden von verschiedenen Akteuren durchgeführt, um die Zusammenarbeit zu fördern und die Öffentlichkeit zu informieren.

3 PROJEKTY a 1 OSLOVA!
 Projekt bude prováděno v několika jazycích a bude zahrnovat různé aktivity, které budou podporovat spolupráci a výměnu zkušeností.

Coji findet Werkstoffgruppen!
 Die 15. April werden sich alle Projekte in Pilsen treffen, um die Ergebnisse ihrer Arbeit zu präsentieren und sich auszutauschen.

Coji mluví se setkávání!
 Die Arbeit wird in verschiedenen Sprachen durchgeführt, um die Kommunikation zu erleichtern und die Zusammenarbeit zu stärken.

PROBIEREN! ZKUSIT!

FLEXSTIL

14. – 20. 4. 2020
 ... AUF DER SUCHE NACH DEM, WAS VERBINDET
 ... HLEDÁNÍ TONU, CO SPOJUJE

www.cojc.eu

Logo of the European Union and other partners.

Opponent*in opens
 Die Opponent*in opens sind die ersten Schritte zur Erreichung der Ziele des Projekts. Sie sind ein wichtiger Bestandteil der Zusammenarbeit und der Kommunikation.

Ty Wofel
 Die Wofel sind die ersten Schritte zur Erreichung der Ziele des Projekts. Sie sind ein wichtiger Bestandteil der Zusammenarbeit und der Kommunikation.

textory
 Die textory sind die ersten Schritte zur Erreichung der Ziele des Projekts. Sie sind ein wichtiger Bestandteil der Zusammenarbeit und der Kommunikation.

FRANZEN! GRENZEN!

www.cojc-compositors.eu

Logo of Coji Persons and other partners.

Evropská unie
 Evropský fond pro regionální rozvoj

ZIEL ETZ | CIL EÚS
 Freistaat Bayern – Tschechische Republik
 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko
 2014 – 2020 (INTERREG V)

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI
 DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS

Logo of the European Union and other partners.

11) web ahoj.info, 2.3.2020

<http://ahoj.info/article/flexstil-2020-:-dalsi-velka-udalost-je-tu>

Copyright | Kontakt | Tandem | Volunteering |

ahoj.info

Das deutsch-tschechische Jugendportal
Česko-německý portál pro mládež

Čojč: das nächste große Event steht an!

2. 3. 2020

FleXstil 2020 findet vom 14.-20. April 2020 im Grenzgebiet zwischen Oberfranken und dem Karlovarské kraj statt. Eingeladen sind 60 Jugendliche und junge Erwachsene aus dem bayerisch-böhmischen Grenzland.

In drei Einzelprojekten beschäftigt ihr euch fünf Tage lang mit Wolle und Schafen, alten und neuen Garnfabriken und mit dem eisernen Vorhang - dem mittlerweile "grünen Band Europas". Am fünften Tag treffen alle an einem Ort im tschechischen Grenzgebiet aufeinander, mischen sich neu und erarbeiten eine gemeinsame Aufführung, die am Montag, 20.4.2020 der Öffentlichkeit präsentiert wird.

Eine einmalige Gelegenheit, Teil eines interkulturellen, grenzüberschreitenden Theaterfestivals zu werden und Gleichaltrige aus der Tschechischen Republik kennenzulernen!

Weitere Informationen und Anmeldung [hier](#)

 To se mi líbí 0

 Tweet



Čojč: další velká událost je tu!

2. 3. 2020

FleXstil 2020 se uskuteční 14.-20. dubna 2020 v příhraniční oblasti mezi Horními Franky a Karlovarským krajem. Zveme 60 mladých lidí a mladých dospělých z česko-bavorského příhraničí.

Ve třech samostatných projektech se můžete zabývat pět dní vlnou a ovce, starými a novými továrnami na přízi a železnou oponou - nyní „zelenou stuhou Evropy“. Pátý den se všichni setkají v českém pohraničí, promíchají se a zpracují společné představení, které se na veřejnosti zahraje v pondělí 20.4.2020.

Jde o jedinečnou příležitost stát se součástí mezikulturního přeshraničního divadelního festivalu a setkat se s vrstevníky z Bavorska!

Další informací a příláška [zde](#)

 To se mi líbí 0

 Tweet

12) FB město Plesná, 28.2.2020

<https://www.facebook.com/mksplesna/>



Městské kulturní středisko a infocentrum Plesná



28. února v 10:49 · 🌐

Česko-německý divadelní projekt ČOJČ "FleXstil" v Plesné

Bývalá textilní továrna TOSTA se postupně přeměňuje na muzeum česko-německého sousedství. V Plesné se v rámci divadelního festivalu sejde 60 českých a německých mladých lidí a společně připraví dvojjazyčné představení. To se bude v Plesné konat 19.4. a 20.4.2020, sejde se české a německé publikum a společně vytvoří nová pomyslná vlákna, která povedou až.... ?

Chceš se festivalu také zúčastnit?

Pokud je Ti mezi 14 a 25 lety, máš chuť poznávat nové lidi a zažít dobrodružství, pak jsi u nás správně. Nepotřebuješ umět německy, my už se postaráme, aby si všichni porozuměli.

Čojč miluje oslavy!

ČOJČ = tschechich + deutsch. Letos pořádáme paralelně 3 projekty a všichni účastníci se poté sejdou v Plesné. Doba konání všech 3 projektů je 14. - 20. dubna 2020. Projekt "Textory" se uskuteční přímo v Plesné a jeho náplní bude výprava do minulosti.

U nás vždy platí, že divadlo vytváří účastníci sami, jedná se tedy o autorské divadlo. Jsme spolu 24 hodin denně, mluvíme čojč (česky, německy, smíšeně, rukama, nohama) a představení hrajeme v Čojčlandu!

Naše projekty jsou financovány z veřejných fondů a proto je účastnický poplatek minimální: 1.800,- Kč. V této ceně je zahrnuta doprava, ubytování, strava.

Máš dotazy? Neváhej nás oslovit! Bližší informace o projektech a kontakt: www.cojc.eu/

13) web města Aš, 20.5.2020

https://www.muas.cz/vismo/akce.asp?id_org=52&id=2293&n=open%2Dair%2Dworks-hop%2Dcojc

Kalendář akcí - Pravidelné akce - Akce v okolí

Kultura | Kalendář akcí | Companion výlet k hraničnímu přechodu

Sdílet | Tisk

Companion výlet k hraničnímu přechodu

Datum konání: **Čtvrtek 21.05. 12:30**
Místo konání: Hraniční přechod Aš - Selb
Typ akce: Společenská
Pořadatel:



21. 5. 2020

companion-Ausflug am DONNERSTAG
zum – derzeit leider geschlossenen – Grenzübergang
Aš – Selb/Wildenau

companion-výlet ve ČTVRTEK
k hraničnímu přechodu Aš – Selb/Wildenau – nyní bohužel
uzavřenému

Ab 12:30 hoffen wir, unsere Nachbarn auf der anderen Seite zu sehen!

Doufáme, že ve 12:30 hod. uvidíme naše sousedy na druhé straně!

Wir laden ein zu einem kreativ-vergnüglichen „Open Air Workshop“ mit deutsch-tschechischen Dialogen und Sprachspielen, Singen, Spielen, Tanzen – auf & mit Distanz.

Zverne na kreativní a zábavný „Open Air Workshop“ s česko-německými dialogy a jazykovými animacemi, zpěvem, hrami, tancem – na dálku.

Wir probieren dazu auch den Einsatz „Corona-konformer Installationen“.

Vyzkoušíme také „instalace v souladu s koronou“.

www.cojc.eu | www.cojc-companion.eu | [cojface](#) | [Cojč Person](#) | [HRANICE! GRENZEN!](#)

Wir halten uns an die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen was Abstandsregeln, Grenzübertritt und Maskenpflicht angeht – und verstehen diese Aktion als positives Zeichen für Aufeinander-Zukommen, Wieder-Begegnung und vielleicht sogar: Hoffnung!

Dodržíme příslušná právní ustanovení týkající se pravidel vzdálenosti, překračování hranic a požadavků roušek – tuto akci chápeme jako pozitivní znamení vzájemného a opětovného setkání a možná dokonce: naděje!

Die Schließung der Grenze hat deutlich gemacht, welche wirtschaftlichen aber auch persönlichen Beziehungen in den letzten 30 Jahren entstanden sind. Mit den Abkommen für die Pendler konnten – wenn auch nur teilweise – Folgen für das Miteinander in der Daseinsvorsorge und in der wirtschaftlichen Produktion abgemildert werden. Das nachbarschaftliche Miteinander, die Begegnungen zwischen Familien aber auch Freunden wurden dagegen ausgebremst. Wir möchten Bilder der Corona-konformen Begegnung schaffen (die jeweils den gültigen Rechtsverordnungen der Länder entsprechen) und das auch als einen Beitrag zum immateriellen Kulturerbe verstanden wissen.

Uzavření hranic jasně ukázalo, jaké hospodářské, ale i osobní vztahy vznikly za posledních 30 let. Povolení dojíždějícím osobám dokázala zmírnit – i když jen částečně – důsledky koexistence ve službách a v hospodářství. Soužití mezi sousedy, rodinná setkání a setkání mezi přáteli byla ale omezena. Chtěli bychom vytvořit obrazy setkání, které budou v souladu s opatřeními ohledně koronaviru (všechny budou odpovídat platným právním předpisům obou zemí) a které by měly být také chápány jako příspěvek k nehmotnému kulturnímu dědictví.

Die Installationen sollen Anreize zur Vertiefung der Nachbarschaftsbeziehungen werden und besonders die sprachliche Interaktion fördern – ohne, dass die Staatsgrenze überschritten wird.

Účelem instalací je podnět k prohloubení sousedských vztahů a zejména k podpoře jazykové interakce – aniž by došlo k překročení státní hranice.

Denn der Dialog über den Zaun ist auch aktuell nicht durch jeweilige Rechtsverordnungen in Frage gestellt worden.

Vždyť dialog přes plot nebyl příslušnými právními předpisy zpochybněn.

Veranstalter/ VisdP: cojc GmbH, Eleanora Allerdings
Mit Unterstützung vor Ort durch die Selb2023 gGmbH, Pablo Schindelmann

Pořadatel: cojc GmbH, Eleanora Allerdings
Za místní podpory Selb2023 gGmbH, Pablo Schindelmann
Kontaktní osoba CZ: Karel Hájek +420 724 530 358

SELB 2023 AŠ
Regionální partnerská organizace
Regionální úřad
Příspěvek na kulturu

Text: E. Allerdings, P. Schindelmann
Překlad: Jitka Elšíková
Foto: Eva Elšíková
Layout: designstudio s.r.o.

14) Frankenpost, 23.5.2020

<https://www.frankenpost.de/fotos/nachrichten/Aktion-am-Grenzuebergang-Wildenau;cme679583,6716834>

☁️ 6° C | 14° C

Frankenpost

🏠 [Region](#) [Deutschland & Welt](#) [Meine Themen](#) [Sport](#) [Leben](#) [Anzeigen](#) [Abo](#) [Vorteilswelt](#) [Mehr](#)

23.05.2020 Aktion am Grenzübergang Wildenau



Bildautor: Florian Miedl

Bild 1 von 23



15) Aš informační centrum, 20.5.2020

<https://www.info-as.cz/akce/companion-vylet-k-hranicnimu-prechodu>

Pondělí 25. 5. 2020 9°C

Informační linka +420 702 414 711

Vyhledávání...

OBECNÉ INFO AKCE TURISTIKA SPORT UBYTOVÁNÍ A STRAVOVÁNÍ KONTAKT

Kalendář akcí Pravidelné akce Akce v okolí

Kultura Kalendář akcí Companion výlet k hraničnímu přechodu

Sdílet Tisk

Companion výlet k hraničnímu přechodu

Datum konání: **Čtvrtek 21.05. 12:30**
Místo konání: Hraniční přechod Aš - Selb
Typ akce: Společenská
Pořadatel:



21. 5. 2020

companion-Ausflug am DONNERSTAG
zum – derzeit leider geschlossen – Grenzübergang
Aš – Selb/ Wildenau

companion-výlet ve ČTVRTEK
k hraničnímu přechodu Aš – Selb/Wildenau – nyní bohužel uzavřenému

Ab 12:30 hoffen wir, unsere Nachbarn auf der anderen Seite zu sehen!

Doufáme, že ve 12:30 hod. uvidíme naše sousedy na druhé straně!

Wir laden ein zu einem kreativ-vergnüglien „Open Air Workshop“ mit deutsch-tschechischen Dialogen und Sprachspielen, Singen, Spielen, Tanzen – auf & mit Distanz.

Zveme na kreativní a zábavný „Open Air Workshop“ s česko-německými dialogy a jazykovými animacemi, zpěvem, hrami, tancem – na dálku.

Wir probieren dazu auch den Einsatz „Corona-konformer Installationen“.

Vyzkoušíme také „instalace v souladu s koronou“.

www.cojce.eu www.cojc-companion.eu [cojceface](#) [HIRANICE GRENZE](#)
[CojC Persona](#)

Wir halten uns an die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen was Abstandsregeln, Grenzübertritt und Maskenpflicht angeht – und verstehen diese Aktion als positives Zeichen für Aufeinander-Zukommen, Wieder-Begegnung und vielleicht sogar: Hoffnung!

Dodržíme příslušná právní ustanovení týkající se pravidel vzdálenosti, překračování hranic a požadavků roušek – tuto akci chápeme jako pozitivní znamení vzájemného a opětovného setkání a možná dokonce: naděje!

Die Schließung der Grenze hat deutlich gemacht, welche wirtschaftlichen aber auch persönlichen Beziehungen in den letzten 30 Jahren entstanden sind. Mit den Abkommen für die Pendler konnten – wenn auch nur teilweise – Folgen für das Miteinander in der Daseinsvorsorge und in der wirtschaftlichen Produktion abgemildert werden. Das nachbarschaftliche Miteinander, die Begegnungen zwischen Familien aber auch Freunden wurden dagegen ausgebaut. Wir möchten Bilder der Corona-konformen Begegnung schaffen (die jeweils den gültigen Rechtsverordnungen der Länder entsprechen) und das auch als einen Beitrag zum immateriellen Kulturerbe verstanden wissen.

Uzavření hranic jasně ukázalo, jaké hospodářské, ale i osobní vztahy vznikly za posledních 30 let. Povolení dojíždějícím osobám dokázala zmírnit – i když jen částečně – důsledky koexistence ve službách a v hospodářství. Soužití mezi sousedy, rodinná setkání a setkání mezi přáteli byla ale omezena. Chtěli bychom vytvořit obrazy setkání, které budou v souladu s opatřeními ohledně koronaviru (všechny budou odpovídat platným právním předpisům obou zemí) a které by měly být také chápány jako příspěvek k nehmotnému kulturnímu dědictví.

Die Installationen sollen Anreize zur Vertiefung der Nachbarschaftsbeziehungen werden und besonders die sprachliche Interaktion fördern – ohne, dass die Staatsgrenze überschritten wird.

Účelem instalací je podnět k prohloubení sousedských vztahů a zejména k podpoře jazykové interakce – aniž by došlo k překročení státní hranice.

Denn der Dialog über den Zaun ist auch aktuell nicht durch jeweilige Rechtsverordnungen in Frage gestellt worden.

Vždyť dialog přes plot nebyl příslušnými právními předpisy zpochybněn.

Veranstalter/ VisdP: cojc GmbH, Eleanora Allerdings
Mit Unterstützung vor Ort durch die Selb2023 gGmbH, Pablo Schindelmann

Pořadatel: cojc GmbH, Eleanora Allerdings
Za místní podpory Selb2023 gGmbH, Pablo Schindelmann
Kontaktní osoba CZ: Karel Hájek +420 724 530 358

SELB 2023 AŠ
Projektová organizace
Hranice
Hranice

Text: E. Allerdings, P. Schindelmann
Foto: J. Hájek
Foto: M. Elbert
Layout: designstudio s.r.o.

16) Bayerischer Rundfunk, 31.5.2020

https://www.br.de/nachrichten/bayern/deutsch-tschechischen-grenze-samstage-fuer-die-nachbarschaft,S0SLKsu?fbclid=IwAR2pyRJ77yJF_4qZ0Iha0N0DctnNFHcXTH4RMWAwMQOGOeZstmANOm3glmY



Am Samstag fanden an mindestens 16 Orten entlang der gesamten deutsch-tschechischen Grenze - davon sechs in Bayern - die "Samstage für die Nachbarschaft" statt. Die Organisatoren wollten friedlich gegen die geschlossenen Grenzen demonstrieren.

An verschiedenen Orten entlang der deutsch-tschechischen haben am Samstag wieder Privatpersonen friedlich gegen die geschlossenen Grenzen zwischen den Nachbarländern. Darüber informierten verschiedene Beteiligte den BR.

Im Rahmen der sogenannten "Samstage für die Nachbarschaft" begeben sich Familien oder Einzelpersonen aus beiden Ländern an bestimmte Orte entlang der Grenze - für Picknicks, zum Spielen oder für sonstige Aktivitäten. Auch wechselseitige Sprechchöre von Menschen auf beiden Seiten finden statt, und es ist immer wieder eine "Handschüttelwippe" aus Holz im Einsatz - lange Stäbe, die von beiden Enden aus bewegt werden können, sodass damit ein Handschlag über die Grenze hinweg symbolisiert werden kann, ohne dass jemand die Grenze übertreten oder Abstandsregeln missachten müsste.

Enge Nachbarschaft sichtbar machen

Am Grenzübergang zwischen Bad Neualbenreuth und Mýtina war sogar ein Auftritt einer Band aus Eger (Cheb) geplant. Die Teilnehmer wollten mit den Aktionen entlang der Grenze die enge Nachbarschaft und die vielen sich entwickelten Freundschaften zwischen beiden Ländern sichtbar machen und auf die Notwendigkeit einer raschen Grenzöffnung hinweisen.

Die Aktion "Samstage für die Nachbarschaft" hat ursprünglich in Sachsen begonnen: Bereits seit 2. Mai treffen sich Menschen aus beiden Ländern entlang der Grenze. In Bayern fand die erste Aktion am 16. Mai statt. Damals beteiligten sich auch die Bürgermeister der Städte Asch und Selb an einer größeren Aktion am Grenzübergang zwischen den beiden Städten.

Treffpunkte über soziale Netzwerke organisiert

Der Club für Deutsch-Tschechische Partnerschaft, die Ackermann-Gemeinde, das Organisationskomitee der Bayerisch-Tschechischen Freundschaftswochen 2023 in Selb oder **das grenzübergreifende Theaternetzwerk Čojč** unterstützen und verbreiten die "Samstage für die Nachbarschaft". Seit Mitte Mai wächst die Aktion von Woche zu Woche. Diesen Samstag fanden Treffen an mindestens 16 Orten entlang der gesamten deutsch-tschechischen Grenze statt, davon sechs in Bayern.

Organisiert werden die Treffpunkte über Gruppen in sozialen Netzwerken. In der Facebookgruppe der Aktion wird deutlich dazu aufgerufen, dass alle bestehenden Regeln und Verordnungen eingehalten werden, sich keine zu großen Menschengruppen bilden und die Grenze nicht übertreten wird.

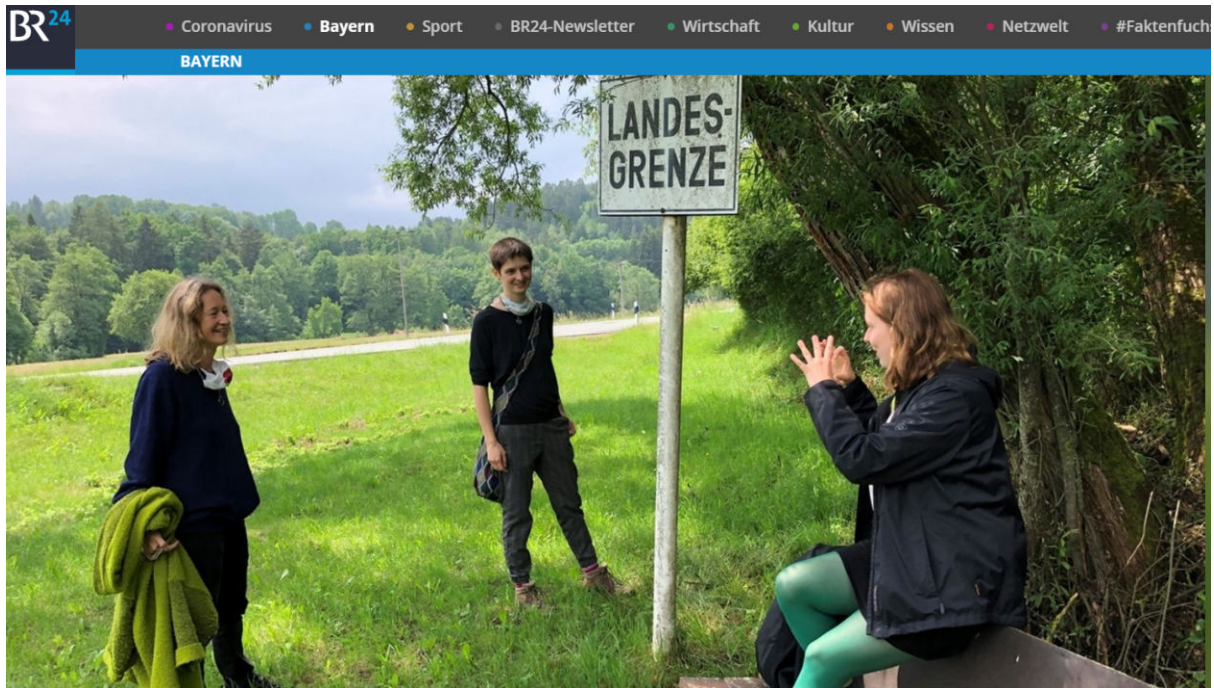


© Ackermann-Gemeinde

Teilnehmer einer "Samstage für die Nachbarschaft"-Demo. Sie setzen sich für eine Öffnung der Grenze zu Tschechien ein.

17) Bayerischer Rundfunk, 17.6.2020

<https://www.br.de/nachrichten/bayern/theater-ohne-teilnehmer-tschechen-misstrauen-deutschland.S2Aus7O>



MEDIA

Dem deutsch-tschechischen Theaterprojekt Čojč fehlen Teilnehmer aus Tschechien. Sie misstrauen Deutschland seit Beginn der Corona-Krise.

© BR/Katharina Herkommer

SCHLAGWÖRTER

Oberfranken 2703

Coronavirus 4446

Bayern 1660

Tschechien 526

Theater 963

VON



Katharina Herkommer

18) Mittelbayerische.de, 18.6.2020

<https://www.mittelbayerische.de/region/cham-nachrichten/viel-zu-entdecken-in-ojland-20909-art1915818.html>

Nachrichten ePaper Abo & Service Erlebnisswelt Anzeigen Hilfe Immobilien Stellen Trauer Shop Akademie Reisen Club

Mittelbayerische PLUS ab 1,99 € / Monat **JETZT KOSTENLOS TESTEN**

Home Region Sport Bayern Deutschland & Welt Themenwelten Junge Leser Fotos Videos 🔍 🔗 ☰

ENGAGEMENT **PLUS** EXKLUSIV FÜR ABONNENTEN

Von Petra Schoplocher

18. Juni 2020
04:30 Uhr

Viel zu entdecken in Čojčland

Jakob Breuer ist Webmaster des Theaternetzwerks Bayern-Böhmen. Dieses hat nach der Pause einen schwierigen Neustart vor sich.

Von Petra Schoplocher



So macht man Appetit auf die jeweils andere Sprache: Im Mai 2017 war Čojč mit einem kurzweiligen Theaterprojekt in der Montessori Schule Schönthal zu Gast. Foto: Petra Schoplocher

WALDMÜNCHEN. Theoretisch „muss“ Jakob Breuer von Čojč (gesprochen „Tscheusch“) begeistert sein. Schließlich hängt der Waldmünchner als Webmaster des bayerisch-böhmischen Theaternetzwerks praktisch mit drin. Weil aber Jakob Breuer auch Vater ist und schon Teilnehmer war, fällt es ganz leicht, sich von seinem leidenschaftlichen Erzählen anstecken zu lassen.

Gerade jetzt sind Menschen wie Jakob Breuer wertvoller denn je für Čojč, sagt Eleonora Allerdings, die Geschäftsführerin der gemeinnützigen GmbH. Schließlich sollen die allesamt verschobenen Projekte wiederbelebt werden, durch die Terminverschiebungen fehlt es hie und da an Teilnehmern. Verschärft wird die Situation, weil das deutsch-tschechische Verhältnis ihren Erfahrungen nach durch Corona heftige Dellen bekommen hat.



Verlorenes Vertrauen

Im Nachbarland würde gerade viel Schlechtes über Bayern gesprochen, weil nach Meinung vieler strenge Maßnahmen (zu) spät angeordnet wurden. „Deutsch ist da gerade auf Platz 99 gerutscht“, formuliert sie drastisch. Für Čojč gehe es nun vorrangig darum, das Vertrauen zurückzugewinnen.

Eleonora Allerdings mit Čojč-Mitstreitern beim Pflanzen einer Linde in Zwiesel, einem cojc-Projekt.
Foto: Helmut Poehnl



Was es nicht leichter macht: Üblicherweise gehen die Mitarbeiter in die Schulen und stellen dort die Projekte vor. „Wir konnten die Jugendlichen schlicht nicht erreichen“, berichtet sie, auch jetzt laufe alles schleppend an. „Vielleicht stellen wir uns in die Fußgängerzone

und verteilen Prospekte, keine Ahnung.“

Fraglich sei zudem, wie die Eltern reagieren würden, ob sie ihre Kinder guten Gewissens in ein „Feriencamp“ schicken. So negativ, wie das jetzt klingen mag, will Eleonora Allerdings die Situation aber nicht sehen. „Ich war noch nie so pessimistisch“, fügt sie lächelnd hinzu.

Zumal ein geändertes Urlaubsverhalten vielleicht sogar Ferien im Grenzland attraktiver machen könnte, überlegt sie. Schließlich seien die Preise für die Workshops „sehr human“, viele Eltern könnten auch auf Betreuung angewiesen sein.

19) B5 aktuell BR, 19.6.2020

<https://www.br.de/radio/b5-aktuell/sendungen/interkulturelles-magazin/cojc-deutsch-tschechisches-theaternetzwerk-100.html>

BR
BR24 BR MEDIATHEK RADIO FERNSEHEN
Suche

B5 aktuell BR
Das interkulturelle Magazin


BR.de > Radio > B5 aktuell > Das interkulturelle Magazin > Deutsch-tschechisches Theaternetzwerk

★★★★★ [3]

Deutsch-tschechisches Theaternetzwerk

"Cojc"

Ein Beitrag von: Katharina Herkommer
Stand: 19.06.2020 | [Bildnachweis](#)



Seit 5. Juni sind die Grenzen zwischen Deutschland und Tschechien wieder geöffnet. Länderübergreifende Projekte können endlich wieder starten, z. B. das bayerisch-böhmische Theaternetzwerk Cojc. Seit 20 Jahren gibt es das Theaternetzwerk schon - es ist aus Initiativen auf beiden Seiten der Grenze entstanden und wird von der EU gefördert. Katharina Herkommer hat einige der Macherinnen begleitet.

20) FB Informační centrum Nýrsko, 24.6.2020

<https://www.facebook.com/icnyrsko/>



Kulturní a informační centrum Nýrsko
@icnyrsko

Hlavní stránka

- Príspevky
- Informace
- Fotky
- Události
- Služby
- Videa
- Komunita
- Hodnocení

To se mi líbí Sledovat Sdílet ...



čojč Land Netzwerk
17. června v 5:51 · 🌐

DE:
companion Ausflug zum Bahnhof Bayerisch Eisenstein / Železná Ruda-Alžbětín! 📷❤️

Am Samstag 27.06.2020 kommen čojč-leudi aus Bayern und Tschechien für Picknick, Spazieren, Singen, ... zusammen! 😊
ca. 11:00-14:00 Uhr

Dát stránce To se mi líbí

Bist du dabei? 😊

Bitte melde Dich vorab zur Koordination der Reisen an teresa.hartl@cojc-companion.eu !

Der Grenzbahnhof hat eine spannende Geschichte, 2004 hat hier das čojč Projekt "Drama in Eisenstein-Ruda" stattgefunden, 2007 war der Bahnhof nochmal Ausgangspunkt für eine WelleVlna (also ein Projekt, das von den Teilnehmenden organisiert wurde) in Regionalzügen. 📷👉

Allgemeines zum Bahnhof hier 👉 https://de.wikipedia.org/wiki/%C5%BDLezn%C3%A1_Ruda-Al%C5%BE...

CZ:

companion výlet k nádraží Železná Ruda-Alžbětín / Bayerisch Eisenstein! 📷❤️

V sobotu 27.06.2020 se sejdou čojč-leudi z Čech a Bavorska: udělají si piknik, projdou se, budou zpívat, ... společně! 😊
cca 11:00-14:00 hodin

Chceš se přidat? 😊

Potom se prosím předem přihlas u koordinátorky cest teresa.hartl@cojc-companion.eu !

Tato hraniční železniční stanice má lákavou historii: v roce 2004 se zde konal projekt čojče "Drama in Eisenstein-Ruda", v roce 2007 bylo nádraží pro WelleVlna (projekt organizovaný účastníky) v regionálních vlacích opětovně výchozím bodem. 📷👉

Zajímavé informace o nádraží 👉 https://cs.wikipedia.org/wiki/%C5%BDLezn%C3%A1_Ruda-Al%C5%BEB...

<https://regiony.rozhlas.cz/nadrazi-v-zelezne-rude-alzbetine...>

#liebeláska #companion #cojclandnetzwerk #bahnhof #nádraží #Theater #divadlo #vorhangauf #opponanahoru #tschč

To se mi líbí

Okomentovat

Sdílet

21) FB informační centrum Železná Ruda, 24.6.2020

https://www.facebook.com/pg/ITCaEC/posts/?ref=page_internal



To se mi líbí **Sledovat** **Sdílet** **...**

Informační turistické centrum a Environmentální centrum Železná Ruda **...**
24. června v 12:57 · **...**

Kdo byste ještě neměli plány na víkend a rádi se setkáváte s německými občany, tak tady je jedna možnost.. <https://www.facebook.com/.../a.1015016264.../10158666486091340/...>

Informační turistické centrum a Environmentální centrum Železná Ruda
@ITCaEC

Hlavní stránka

Příspěvky

Hodnocení

Fotky

Události

Informace

Komunita

Vytvořit stránku

22) Bürger Bote, 24.6.2020

<https://buergerbote.de/2020/06/24/planungen-fuer-den-theatersommer/>



STARTSEITE > ALLGEMEIN > Planungen für den Theatersommer

Planungen für den Theatersommer

ENDLICH WIEDER BEGEGNUNGEN SCHAFFEN

© 24. Juni 2020 ➔ Allgemein



Endlich wieder Begegnungen schaffen – das wünscht sich das čojč (sprich: tscheutsch = tschechisch + deutsch) Theaternetzwerk Böhmen-Bayern in diesen Tagen mehr als alles andere – und bald soll es auch wieder klappen. Jugendliche können sich jetzt für den Theatersommer anmelden.



Vor unserer Haustür findet man oft spannendere Geschichten, als man vermutet. Und dazu einen Nachbarn, zu dem viele Jugendliche aus Bayern bislang wenig Kontakt hatten: Die Tschechische Republik – denn die Grenze öffnet sich bald wieder. Um spannende Geschichten und spannende Nachbarn an spannenden Orten zu verbinden, bietet das Čojč Theaternetzwerk diesen Sommer EU-geförderte Projekte (Programm ETZ) der besonderen Art für Jugendliche aus beiden Ländern an. Noch ist unklar, ob die Projekte digital stattfinden müssen, oder ob wir uns endlich wieder live begegnen können, doch eins ist sicher: Die Jugendlichen und jungen Erwachsenen bekommen die Möglichkeit, außergewöhnliche

Erfahrungen zu machen, kreativ zu werden, mehr über die Grenzregion zu erfahren und besonders neue Kontakte auf beiden Seiten der Grenze zu knüpfen.



Das ursprünglich geplante Osterevent "FleXštil", das hier im Frühjahr angekündigt wurde, konnte ja leider in dieser Form nicht durchgeführt werden, daher wurde das Großevent in drei Projekte á 20 Personen aufgeteilt und in den Sommer verschoben. Die jeweils 7-tägigen Theaterprojekte widmen sich unterschiedlichen Themen und erarbeiten als Gruppe Aufführungen. Textory (8.-14.08.) begibt sich auf die Suche nach alten und neuen Geschichten, die unsere Kleidung erzählen kann, bei Ty Wolle (15.-23.08.) dreht sich alles um Schafe auf einem tschechischen Bio-Bauernhof und Opponent*in opona (13.-19.09.) wandert an der Grenzlinie des eisernen Vorhangs entlang. Sprachbarrieren gibt es bei Čojč-Projekten nicht, weil spielerisch mit der Sprache umgegangen wird und es

genügend Übersetzer*innen in jedem Projekt gibt. Und wer schon immer einmal unkompliziert und ohne Vokabeln pauken in die tschechische Sprache hineinschnuppern wollte ist beim 4-tägigen Theater-Sprachkurs Kommunikatze (27.-30.10.) genau richtig.

Alle Plätze werden für Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 14 und 25 Jahren angeboten – die aktuellen Infos hierzu unter www.cojc.eu. Sollte es die Situation in beiden Ländern nicht zulassen, die Projekte wie erhofft stattfinden zu lassen, werden die Teilnehmenden frühzeitig über Ersatzformate informiert.

Alle Plätze werden für Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 14 und 25 Jahren angeboten – die aktuellen Infos hierzu unter www.cojc.eu. Sollte es die Situation in beiden Ländern nicht zulassen, die Projekte wie erhofft stattfinden zu lassen, werden die Teilnehmenden frühzeitig über Ersatzformate informiert.

Alle Theaterprojekte sind in der Region Schirnding unterwegs, sprechen mit Zeitzeug*innen, besuchen die örtliche Industrie oder verstecken sogenannte Caches für den Online Reiseführer durch das Grenzgebiet – dem Companion: www.cojc-companion.eu.

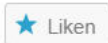
Wer es nicht erwarten kann, kann die Frühsommertage auch für Ausflüge ins Grenzland nutzen. Der Companion hat dafür einige Tipps!

Text: Cojc gGmbH – Theaternetzwerk Böhmen-Bayern, Nürnberg / Fotos: Rene Kliment, Iva Ellrod

Teilen mit:



Gefällt mir:



Sei der Erste dem dies gefällt.



FREIZEIT

INFORMATION

23) FB informační středisko Kašperské Hory, 26.6.2020

<https://www.facebook.com/M%C4%9Bstsk%C3%A9-kulturn%C3%AD-a-informa%C4%8Dn%C3%AD-st%C5%99edisko-Ka%C5%A1persk%C3%A9-Hory-148053388548949/>



KAŠPERSKÉ HORY

Městské kulturní a informační středisko Kašperské Hory

Hlavní stránka

- Informace
- Fotky
- Hodnocení
- Videa
- Události
- Příspěvky
- Komunita

Vytvořit stránku

Městské kulturní a informační středisko Kašperské Hory
26. června v 7:40 · 🌐

Photo description: A group of people are playing a game with balloons in a park. A woman in a blue shirt is in the foreground, and others are scattered around, some holding balloons. The background shows trees and a clear blue sky.

24) Železnorudský zpravodaj, (str. 8) 7/2020

https://www.zelezna-ruda.cz/muruda/user/deska/2020/Zeleznorudsky%20zpravodaj_WEB%20-7-2020.pdf



Uvnitř si přečtete: Blesková návštěva ministra zahraničí ČR v Železné Rudě • Informace z radnice • Zprávičky ze školy • Ředitelský šuplík • Z českého dobového tisku • Pozvánky na akce • Letní soutěž • Železnorudské slavnosti

MĚSÍČNÍK MĚSTA

ROČNÍK XX

ČERVENEC 2020

ZDARMA

www.zeleznaruda.cz

Česko-německá akce divadelní sítě čojč na nádraží v Železné Rudě

U nádražní budovy v Železné Rudě / Bayerisch Eisenstein se 27. června sešla skupina Čechů a Němců.

Na programu byl zpěv česko-německých čojč-písniček, hry, piknik, zábava, procházka, schování čojč-kešky.... zkrátka obnovení přerušovaných vztahů mezi ČR a Bavorskem. Jazykových znalostí nebylo třeba, všichni si porozuměli, neboť komunikace probíhala česky, německy, smíšeně, rukama, nohama... hravě a ve stylu čojč. ČOJČ = česky & deutsch.

Divadelní síť čojč nostalgicky u historicky zajímavé nádražní stanice zavzpomínala, neboť s vlakovým nádražím ji spojuje jeden z jejích prvních letních projektů v r. 2004, kdy se zde konalo „Drama v Eisensteinu“. Mimo jiné se tehdy přímo u železniční budovy odehrálo divadelní představení a účastníci procházeli cestu podél železné opony za doprovodu české a bavorské pohraniční stráže. Dvě z tehdejších českých účastnic Dráža Hauserová a Linda Straub, které se jako vedoucí projektů v současné době

aktivně podílí na organizaci kulturních akcí mezi Čechy a Bavorskem, se tohoto setkání také zúčastnily.

Více informací o česko-německých letních projektech čojč pro mladé lidi ve věku 14 – 25 let naleznete na cojce.eu

Čojč děkuje za podporu starostovi Filipovi Smolovi a vedoucí environmentálního a informačního centra Barbofe Kučeravé, jejich osobní návštěva česko-německou skupinu velice potěšila.

Jitka Eliášková, A BASTA! z.s.



Čojč-Theaternetzwerk feiert Grenzöffnung

Buntes Programm mit Seifenblasen, Gesang, Theater, Picknick und Spielen

Bayer. Eisenstein. Verbindungen schaffen, wo bis vor Kurzem noch die Grenze zum ersten Mal seit dem Eisernen Vorhang geschlossen war, das ist der Auftrag des EU-geförderten Čojč-Theaternetzwerks mit Jugendlichen aus der Region.

Keine Fernreise entfernt, direkt vor unserer Haustür, findet man oft wildere Orte und spannendere Geschichten als man vermutet. Und dazu einen Nachbarn, zu dem viele Jugendliche aus Bayern bislang wenig Kontakt hatten: die Tschechische Republik. Jetzt, wo die Grenze wieder geöffnet ist, öffnet auch das Čojč-Theaternetzwerk seine Tore wieder ganz weit mit Angeboten für Jugendliche und junge Erwachsene, die Lust haben auf Theater-Abenteuer, die spannende Geschichten mit



15 junge Menschen aus Deutschland und Tschechien, die im Theaternetzwerk aktiv sind, trafen sich für ein buntes Programm, um die Grenzöffnung zu zelebrieren. – Foto: Čojč

spannenden Leuten an spannenden Orten verbinden.

Die erste – ziemlich spontane – Aktion in diesem Sommer fand jetzt am Grenzbahnhof Bayerisch

Eisenstein statt. 15 junge Menschen aus Deutschland und Tschechien, die im Theaternetzwerk aktiv sind, trafen sich für ein buntes Programm, um die Grenz-

öffnung zu zelebrieren – unter anderem mit einem Flashmob, also einer spontanen Aufführung am Bahnhof zu den Themen Zoll und Eiserner Vorhang.

Das war der Auftakt für einen erlebnisreichen Theatersommer, den das Netzwerk jetzt nach der Corona-Schließung im Grenzland veranstalten will. Es wird drei Theaterprojekte und einen interaktiven Sprachkurs geben. Mit Theater sollen Jugendliche und junge Erwachsene sich gegenseitig und das Grenzland kennen lernen, zu verschiedenen Themen forschen und selbst Aufführungen entwickeln.

Das Projekt „Textory“ (8. bis 14. August) begibt sich in Plesná (Fleiß) auf die Suche nach alten und neuen Geschichten, die unsere Kleidung erzählen kann, gleich anschließend bei „Ty Wolle“ in Váleč (15. bis 23. August) dreht sich alles um Schafe auf einem tschechischen Bio-Bauernhof und „Opponent*in opona“ (13. bis

19. September.) wandert ausgehend von Schirnding an der Grenzlinie des ehemaligen Eisernen Vorhangs entlang.

Noch gibt es freie Plätze für Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 14 und 25 Jahren. Die Projekte sind klein: Acht Teilnehmende aus jedem Land finden zusammen, die Leitung liegt bei einem erfahrenen pädagogischen Team und die Unkostenbeiträge sind minimal, da die EU großzügig fördert. Infos und Anmeldung unter www.cojc.eu. Wer nicht in die Altersgruppe für Jugendprojekte fällt, kann die Sommertage auch für Ausflüge ins Grenzland nutzen. Tipps dafür gibt der kostenlose Online-Reiseführer „Companion“ unter www.cojc-companion.eu. – bbz

Begegnung an der Grenze

Theaternetzwerk čojč feiert die Öffnung nach der Corona-Schließung

Bayer. Eisenstein. Das čojč (sprich: tscheusch)-Theaternetzwerk Böhmen-Bayern freut sich in diesen Tagen besonders über die Öffnung der deutsch-tschechischen Grenze nach der Corona-Schließung und trifft sich am kommenden Samstag, 27. Juni, am Grenzbahnhof Eisenstein, um das zu feiern.

Die Grenze geschlossen – das erste Mal seit dem Eisernen Vorhang. Das war ein harter Schlag für viele in der bayerisch-tschechischen Grenzregion: Familien konnten sich nicht treffen, berufliche Verpflichtungen mussten abgesagt werden, gewachsene nachbarschaftliche Beziehungen wurden auf die Probe gestellt. Stark betroffen war auch das Čojč Theaternetzwerk (tscheusch = tschechisch + deutsch), das seit 20 Jahren Jugendbegegnungen im Grenzland durchführt. Man musste Aktionen ausfallen lassen und mehrere Projekte verschieben. Das Ziel des Theaternetzwerks, mit Theater Grenzen zu bewegen und jungen Menschen spannende Geschichten vor der Haustür gemeinsam mit dem tschechischen Nachbarn näher zu bringen, musste zurückgestellt werden.

Umso größer ist die Freude über die Grenzöffnung, die das



Dass die Grenze zwischen Bayern und Böhmen wieder offen ist, will das Theaternetzwerk čojč am Samstag am Bahnhof Eisenstein feiern.

Theaternetzwerk am Samstag feiern möchte. Von 11 bis 14 Uhr treffen sich junge Menschen aus dem Grenzgebiet am Bahnhof Bayer.-Eisenstein/Železná Ruda-Alžbětín. Es wird ein Picknick geben, der Bahnhof soll mit Straßenumkleide verschönert werden und es wird natürlich auch Theater gespielt. Im Vordergrund steht dabei die Freude, sich endlich – wenn auch unter Einhaltung der aktuellen Hygienevorschriften – wieder begegnen zu können. Zaungäste sind willkommen!

Gleichzeitig ist diese Veranstaltung am Grenzbahnhof als Auftakt zu sehen. Denn jetzt, wo die Grenze wieder geöffnet ist, bieten

sich Ausflüge ins „Čojčland“, also das deutsch-tschechische Grenzgebiet, wieder an. Im kostenlosen Online-Reiseführer Companion (www.chojc-companion.eu) ist der Grenzbahnhof mit vielen anderen interessanten Orten an der Grenze aufgeführt. Im Sommer dürfen auch die Theaterprojekte mit bis zu 20 Jugendlichen aus Bayern und Böhmen wieder starten.

Die EU-geförderten Projekte (Programm ETZ) stehen unter dem Motto „Auf der Suche nach dem, was verbindet“. Interessierte Jugendliche und junge Erwachsene finden Informationen zu den Projekten sowie zur Anmeldung auf www.chojc.eu. – ve

Deutsche und Tschechen verstehen sich

Die Teilnehmer des Theaternetzwerks Cojč treffen sich digital und in Wunsiedel. Sie wollen junge Menschen grenzüberschreitend zusammenbringen.

Von Peter Pirner

Wunsiedel – Theaterpädagogen, Theaterwissenschaftler, Sprachmaturere und noch etliche Berufe mehr: Die Mitglieder von Cojč (sprich: „Tscheusch“, also eine Wortverbindung zwischen Tschechisch und Deutsch) sind eine bunte Truppe – jung, unvoreingenommen, kreativ, kommunikativ und frohlich zugleich. Diese Eigenschaften ergänzen sie für ihre Arbeit im Theaternetzwerk mit herausfordernden Zielen und ernsthaftem Hintergrund. Bei ihrer Tagung, die zugleich in der Jugendherberge Wunsiedel und in Záhrořf sowie Präská in Tschechien stattfand, besprachen sie die für 2021 geplanten Theaterprojekte.

Typisch für die Projekte ist, dass die Besucher gleichzeitig Beteiligte sind, dass die Stücke gemeinsam erarbeitet werden, dass Platz für die Fragen ist, die sich für jeden im Alltag stellen. Die Teilnehmer suchen nach aktuellen Beispielen, befragen Experten, besuchen geschichtsträchtige Orte und stellen ihre eigenen Ergebnisse der Reflexion und des Perspektivwechsels auf die Probe. Dabei übernehmen sie viel Verantwortung und werden auf Wunsch dabei unterstützt. Welcher künstlerische Ausdruck – Szene, Choreographie, Chor oder Installation – am Ende gezeigt wird, ist nicht vorgegeben, sondern entsteht erst im gemeinsamen Tun. Übrigens: Es war nicht einfach, die Tagung an drei verschiedenen Orten in Bayern und Böhmen abzuhalten und sich in einer Videokonferenz



Die deutschen Teilnehmer der Cojčlandská Konferenz im Park der Wunsiedler Jugendherberge geben das Zeichen „Ich verstehe dich“.

Foto: Peter Pirner

über die Plattform Zoom zu verhalten. Es gab technische Schwierigkeiten, zum Beispiel wurden einzelne Teilnehmer aus dem System geworfen („Favel ist weg“) oder ein Akku eines Notebooks war erschöpft („Ich brauche eine Steckdose – drin gerade!“). Es roch nach Wirrwarr, weil so mancher Teilnehmer nicht über seine eigene Anmeldung, sondern über die seiner Nachbarn sprach (Marxus: „Ich bin Teresa!“). Manche Sätze waren ein Sprachgemisch zwischen Tschechisch und Deutsch. Und schließlich mussten viele Beiträge übersetzt werden.

Eine „normale“ Konferenz würde so wahrscheinlich im Chaos enden. In den jungen Menschen von Cojč hingegen war das alles kein Problem. Valentina Eimer und Adéla Horáková haben die Tagung geleitet. Sie gaben

die grobe Richtung vor, die Beteiligten besprachen ihre Anliegen und kamen zu Ergebnissen. Die Atmosphäre dabei war immer locker und spielerisch. Demnachst werden die Deutsche und die Tschechin gleichberechtigte Geschäftsführerinnen der Cojč gegründet. Sie lösen Eleanor Allerdings ab, die die Geschäft seit 2010 erfolgreich führte. Folgende Theatermacher für kommendes Jahr vor:

- „Ich – Wir – Diversität“ behandelt vom 11. bis 14. März 2021 in Baberhausen Wege in eine demokratische Jugendgruppe.
- „Generace/Generation Mail?“ trägt vom 2. bis 11. April in Chab und Wunsiedel die Frage bereits im Titel. Wie kann jeder einzelne Müll vermeiden, re- oder upcyclet? Wie

unterschiedlich sehen Tschechen und Deutsche die gleiche Situation? Die Verantwortlichen würden sich sehr darüber freuen, wenn jugendlich oder junge Erwachsene aus der Region mitwirken würden.

- Mit dem Arbeitstitel „Pařížalísierung“ soll vom 22. bis 31. Mai in der Oberpfalz und in Ostrov nad Ohří durchgeführt werden, was der Gesellschaft am Herzen liegt, wie es geschützt, weiter aufgebaut, gemeinsam entwickelt werden kann.
- „Wenstrenne durch deine Augen“ behandelt vom 9. bis 22. August in Nürnberg und in Chotěšov Fragen wie: Was bedeuten die 30 Artikel der UN Menschenrechtskonvention für dich im Alltag?

Das Theaternetzwerk Cojč

Cojč ist eine Begegnungsform, die in deutsch-tschechischen Theaterprojekten im bayerisch-böhmischen Grenzraum realisiert wird. Sie wurde im Jahr 2002 vom Theaterpädagogischen Institut, Das ER aus Nürnberg und dem Kulturverein „A Bastár“ aus Prag ins Leben gerufen. Heute bezeichnet Cojč sich selbst als Subkultur, die aus den ursprünglichen Gedanken einer Theatersprache entstanden ist, die sowohl Tschechen als auch Deutsche verstehen können, ohne dass bei den Vorstellungen der Text übersetzt werden müsste. Ihr Motto lautet: „Mit Theater Menschen bewegen – dividuální hybridní hranice“.

Egerradweg Thema im Rösler Rat

Röslau – Erneut in der Turnhalle der Grundschule trifft sich der Gemeinderat Röslau am Mittwoch, 11. November, um 19.30 Uhr zu einer Sitzung. Im Mittelpunkt der Tagesordnung steht der Abschluss einer Urteils- und einer Sonderbauaktvereinbarung zwischen dem Freistaat Bayern und der Gemeinde Röslau über die Unterhaltung des Egerradweges zwischen Röslau und Marktweihen. Das Gremium beschließt sich zudem mit zwei Zusatzmaßnahmen des Schatzvereins zur Erneuerung der Parkmöglichkeiten vor dem Festgebäude sowie zur Erneuerung der Gastsetzung und der Modernisierung der Schenkanlage. Auf dem Programm stehen unter anderem auch Berichte aus den Ausschüssen des Gemeinderats.

Gluhweintassen bleiben leer

Röslau – Die Gemeinde Röslau hat wegen der Corona-Pandemie den Weihnachtsmarkt abgesagt. Dieser hätte am zweiten Adventwochenende stattfinden sollen. „Immer am zweiten Advent wurde der Marktplatz zur Anbahnung für zahlreiche Besucher, die sich bei Glühwein und verschönten Leckereien mit Geschenken oder einem Christbaum einkaufen konnten. Auch beim abschließenden Besuch des Nikolaus, bei dem immer ein dichtes Gedränge der Kinder herrschte, wären keine Abschiedsregeln einzuhalten“, heißt es in der Mitteilung der Gemeinde. Daher habe sich die Gemeindevorwaltung schweren Herzens entschieden, den Markt für dieses Jahr abzusagen. Das Gleiche gilt für die ebenfalls beliebte Glühweintafel, die immer an zwei Abenden pro Woche in der Vorweihnachtszeit von den Röslauer Vereinen betrieben wurde. *ref*